

# Inhalt „Barátság“/„Freundschaft“

Jahrgang 14. Heft 4.

Unser Septemberheft ist traditionell auch das Heft zur Eröffnung des Schuljahres. Im Zusammenhang damit stellen wir den kroatischen Kindergarten und die Grundschule in Hercegszántó vor, die Einrichtung ist 60 Jahre alt, in ihr finden Erziehung und Unterricht der Nationalität auf hohem Niveau statt. Die Sommercamps nahezu aller Nationalitäten, ob unter dem Slogan Lesen, Theaterspielen, Ethnographie oder Religion, stehen im Zeichen der Wahrung der Identität, der spielerischen Übung der Sprache. So war das auch im ökumenischen Bibel-Camp der in Ungarn lebenden Slowaken oder der ungenlaendischen Rumänen. Das Ministerium für Unterricht und Kultur setzte sich die Erhöhung der Chancengleichheit zum Ziel: im neuen Schuljahr erstellen die Schulen in den Kleinregionen, in denen die Zahl der Schüler in benachteiligter Lage sehr hoch ist, einen Chancen-Plan. Dafür bringen wir ein Beispiel aus der Region Mittelungarn. In der Rubrik Unser gemeinsames Europa gedenken wir des 82jährig verstorbenen Roma-Schriftstellers, Menyhért Lakatos, bringen slowenische Übersetzungen von Zsolt Lukács und stellen die Geschichte der Soproner Familie Pröhle vor. In der Rubrik Jahrestage gedenken wir des vor 125 Jahren geborenen Zoltán Kodály und Königin Elisabeth (Sisi). In der Rubrik Ausstellungen würdigen wir die aus Anlass des Batthyányi Gedenkjahres im Budapester Historischen Museum eröffnete Ausstellung sowie die Ausstellung „Heute ist Berlin unser Paris“ im Petőfi Literaturmuseum. In der Rubrik Ausblick berichten wir über eine im Roma Kulturzentrum Stockholm in Romanes veranstaltete internationale Konferenz und stellen Nunavut, Kanadas jüngste Verwaltungsgebiet, vor. Wir stellen die vielschichtige Tätigkeit der in der Budaer Burg befindlichen Ungarischen Kulturstiftung vor und beenden das Septemberheft mit den Rezepten der zauberhaften Küche Indiens.

## Contents "Barátság"/"Friendship"

Vol. 14. No. 4.

Our September issue is traditionally an opening of the school year edition. In line with this, we introduce the sixty year old Croatian kindergarten and primary school at Bercegszántó, where a high level nationality education is going on. Almost all nationalities organized their summer reading, theater, ethnographic or religious camps in the name of preserving their identity and a playful practice of the language, and so was the case with the Slovak ecumenical Bible camp or the Romanian folk dance camp. The Ministry of Education and Culture is aiming at equal opportunities: in the new school year they prepare an Opportunity Plan, as the number of nationality schools in the smaller regions, where the percentage of pupils with a disadvantageous background is the highest is on the rise. We will show an example for this in the Middle-Hungarian region. In "Our shared Europe" column we remember the Roma writer Menyhért Lakatos, who passed away at the age of 82 and we publish the literally translation of the Slovenian Zsolt Lukács and we introduce the history of the Pröhle family of Sopron. In our "Anniversary" column we remember Zoltán Kodály who was born 125 years ago and Queen Elizabeth (Sissy). In line with the Batthyány Memorial Year in our "Exhibition" column we praise the memorial exhibition held in the Budapest Historical Museum and also the exhibition called "For Us Berlin is our Paris Today" in the Petőfi Literary Museum. In our "Outlook" we write about the international conference on the Romany language held in the Stockholm Roma Cultural Centre and Canada's latest region called Nunavut. We also introduce the colourful work of the Hungarian Culture Foundation, based in the Buda castle and we close the September issue with the magical recipes of India.

A Barátság következő száma 2007. november 15-én jelenik meg.